

14

WOORDENLIJST

| INHOUD | PAGINA |
|---------------------------------|--------|
| 15.1 Inleiding | 14.3 |
| 15.2 Verklarende woordenlijst | 14.4 |
| 15.3 Vergelijkende woordenlijst | 14.24 |

15.1 Inleiding

Als hulpverlener-ambulancier kom je dagelijks in contact met verpleegkundigen en artsen. Het is dan ook belangrijk dat je een idee hebt van medische terminologie.

In dit hoofdstuk worden dan ook een hele reeks woorden, die je als beginnend hulpverlener-ambulancier vreemd kunnen voorkomen, verklaard.

Tevens bevat het hoofdstuk een vergelijkende woordenlijst die een hulpmiddel kan zijn in je contacten met buitenlandse hulpdiensten en anderstalige patiënten.

15.2 Verklarende woordenlijst

Dit handboek bevat een alfabetische woordenlijst van termen die in de genees- en verpleegkunde dikwijls gebruikt worden. Het is niet de bedoeling dat je deze lijst van buiten leert. Deze woordenlijst is een verklarend hulpmiddel voor woorden die je, als beginnend hulpverlener-ambulancier, vreemd kunnen voorkomen.

De volgende afkortingen worden gebruikt:

- off.:** officiële term
- sam.:** gebruikt in samenstelling met een ander woord
- afk.:** afkorting
- m.b.t.:** met betrekking tot bijv.: bij voorbeeld

| | |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>abces</i> | etterverzameling |
| <i>abdominaal</i> | m.b.t. de buik |
| <i>abortus</i> | vruchtafdrijving |
| <i>absorptie</i> | opname, opslorping |
| <i>abrasio</i> | schaafwonde |
| <i>acceleratie</i> | versnelling |
| <i>ACLS</i> | afk. Advanced Cardiac Life Support |
| <i>acuut</i> | plots opkomend |
| <i>Agitatie</i> | verwardheid |
| <i>AIDS</i> | afk. Acquired Immuno Deficiency Syndrome: een virale ziekte die het afweerstelsel ondermijnt |
| <i>airway</i> | ademweg (A - B - C) |
| <i>ALS</i> | afk. Advanced Life Support |
| <i>Alveool</i> | luchtblaasje, eindvertakking van de luchtwegen |
| <i>ambulance</i> | ziekenwagen |

| | |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>ambulancier</i> | off. hulpverlener-ambulancier |
| <i>amplitude</i> | golfhoogte |
| <i>amputatie</i> | afzetten van een lichaamsdeel |
| <i>anafylaxis (shock)</i> | uitgesproken allergische reactie |
| <i>anatomie</i> | wetenschap die de (op)bouw van het lichaam bestudeert |
| <i>anatomische houding</i> | houding waarbij de patiënt rechtop staat |
| <i>angor</i> | pijn of zwaartegevoel in de hartstreek door zuurstoftekort van het hart |
| <i>anisocorie</i> | ongelijke pupillen |
| <i>anterieur</i> | m.b.t. de voorzijde |
| <i>antigenen</i> | stoffen die het afweerstelsel aanzetten tot de vorming van antilichamen |
| <i>antilichamen</i> | eiwitten die door het afweerstelsel aangemaakt worden om antigenen onschadelijk te maken |
| <i>anus</i> | aars |
| <i>aorta</i> | grote lichaamsslagader |
| <i>appendicitis</i> | ontsteking van de blindedarm |
| <i>appendix</i> | blindedarm |
| <i>arteriole</i> | kleine slagader |
| <i>arterie</i> | slagader |
| <i>articulair</i> | m.b.t. een gewricht |
| <i>arythmie</i> | onregelmatig ritme aspireren opzuigen |
| <i>atrium</i> | voorkamer van het hart |
| <i>asystolie</i> | afwezigheid van elektrische hartactiviteit |
| <i>auditief</i> | m.b.t. het gehoor |

| | |
|--------------------|---------------------------------------------------------|
| <i>auscultatie</i> | onderzoeken door te beluisteren |
| <i>autonoom</i> | niet gecontroleerd door het bewustzijn |
| <i>avulsie</i> | afrukking |
| <i>axilla</i> | oksel |
| <i>BABI</i> | afk. Belgian Association of Burn Injuries |
| <i>bacterie</i> | microbe |
| <i>BD</i> | afk. bloeddruk |
| <i>BESEDIM</i> | afk. Belgian Society of Emergency and Disaster Medicine |
| <i>Bilateraal</i> | beiderzijds |
| <i>Biologisch</i> | m.b.t. de levende wezens |
| <i>Blast</i> | schokgolf |
| <i>BLS</i> | afk. Basic Life Support |
| <i>Brachiaal</i> | m.b.t. de arm |
| <i>brady-</i> | sam. traag |
| <i>bradycardie</i> | trage hartslag |
| <i>bradypnoe</i> | trage ademhaling |
| <i>breathing</i> | ademen |
| <i>bronchitis</i> | ontsteking van de luchtwegen |
| <i>bronchus</i> | luchtweg |
| <i>bw</i> | afk. brandweer |
| <i>canule</i> | pijpje, buisje |
| <i>capillair</i> | haarvat |
| <i>cardiaal</i> | m.b.t. het hart |

| | |
|------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <i>cardiopulmonair</i> | m.b.t. hart en longen |
| <i>cardiovasculair</i> | m.b.t. het hart- en bloedvatenstelsel |
| <i>CARA</i> | afk. Chronische Aspecifieke Respiratoire Aandoening |
| <i>carotis (arteria)</i> | slagader in de hals |
| <i>caudaal</i> | naar het onderste deel (voeten) van het lichaam toe |
| <i>centraal zenuwstelsel</i> | hersenen en ruggemerg |
| <i>centrale 100</i> | off. hulpcentrum 100 |
| <i>centralist</i> | off. aangestelde van het hulpcentrum 100 |
| <i>cerebellum</i> | kleine hersenen |
| <i>cerebraal</i> | m.b.t. de hersenen |
| <i>cerebrospinaal</i> | m.b.t. de hersenen en het ruggemerg |
| <i>cervicaal</i> | m.b.t. de nek |
| <i>chemisch</i> | scheikundig |
| <i>chronisch</i> | langdurend |
| <i>circulatoir</i> | m.b.t. het hart- en bloedvatenstelsel |
| <i>civiel</i> | burgerlijk |
| <i>clavicula</i> | sleutelbeen |
| <i>CO</i> | afk. voor koolstofmonoxide |
| <i>CO₂</i> | afk. voor koolzuurgas |
| <i>Coccyx</i> | staartbeen |
| <i>colon</i> | dikke darm |
| <i>coma</i> | toestand van bewusteloosheid |
| <i>complicatie</i> | verwikkeling |

| | |
|---------------------------|-----------------------------------------------------|
| <i>concussie</i> | (hersens)chudding |
| <i>conductie</i> | geleiding |
| <i>conjunctiva</i> | slijmvlies van het oog |
| <i>contusie</i> | kneuzing |
| <i>convulsie</i> | stuipaanval |
| <i>cornea</i> | hoornvlies van het oog |
| <i>coronair</i> | m.b.t. de kransslagader |
| <i>costaal</i> | m.b.t. een rib |
| <i>CPR</i> | afk. CardioPulmonaire Reanimatie |
| <i>Craniaal</i> | m.b.t. de schedel |
| <i>cranium</i> | schedel |
| <i>CVA</i> | afk. Cerebraal Vasculair Accident |
| <i>cyanose</i> | blauwverkleuring |
| <i>deceleratie</i> | vertraging |
| <i>decubitus</i> | neerliggen in ventrale, dorsale of laterale houding |
| <i>defibrillatie</i> | het onderbreken van een fibrillatie |
| <i>delirium (tremens)</i> | (dronkemans)waan |
| <i>dentaal</i> | m.b.t. de tanden |
| <i>depressie</i> | gedrukte gemoedstoestand, neerslachtigheid |
| <i>dermis</i> | huid |
| <i>DGH</i> | afk. Dringende Geneeskundige Hulpverlening |
| <i>DMH</i> | afk. Dringende Medische Hulpverlening |
| <i>Diabetes</i> | suikerziekte |
| <i>diafragma</i> | middenrif |

| | |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>distaal</i> | van de romp verwijderd |
| <i>dorsaal</i> | naar de rugzijde toe |
| <i>dosis</i> | hoeveelheid |
| <i>dragee</i> | geglazuurde pil of tablet |
| <i>drug</i> | illegaal gebruikt middel |
| <i>dyspnoe</i> | kortademigheid |
| <i>eclampsie</i> | stuipaanval tijdens de zwangerschap, gepaard gaande met een te hoge bloeddruk |
| <i>EHBO</i> | afk. Eerste Hulp Bij Ongevallen |
| <i>EKG</i> | afk. electrocardiogram, d.i. de geregistreerde elektrische activiteit van het hart |
| <i>Elektrocardiograaf</i> | toestel dat de elektrische activiteit van het hart optekent |
| <i>embolie</i> | afsluiting van een (slag)ader door een klont of luchtbel |
| <i>emfyseem</i> | luchtopstapeling |
| <i>endocrien</i> | m.b.t. het inwendig klierstelsel |
| <i>endotracheaal</i> | in de luchtpijp |
| <i>enzym</i> | eiwit dat een scheikundige stof kan omzetten in een andere stof |
| <i>epidermis</i> | opperhuid |
| <i>epiduraal</i> | gelegen tussen de hersenvliezen en de schedel |
| <i>epiglottis</i> | strotklepje |
| <i>epiglottitis</i> | ontsteking van het strotklepje |
| <i>epilepsie</i> | ziekte met herhaalde stuipaanvallen |
| <i>erytheem</i> | roodheid |

| | |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>erytrocyt</i> | rode bloedcel |
| <i>evacuatie</i> | ontruiming |
| <i>evaluatie</i> | beoordeling |
| <i>evaporatie</i> | verdamping |
| <i>excretie</i> | verwijdering uit het lichaam |
| <i>expiratie</i> | uitademing |
| <i>extensie</i> | strekking |
| <i>extern</i> | uitwendig |
| <i>extraduraal</i> | gelegen buiten de hersenvliezen |
| <i>faciaal</i> | m.b.t. het aangezicht |
| <i>facies</i> | aangezicht |
| <i>faeces</i> | stoelgang |
| <i>febriel</i> | koortsig |
| <i>femoraal</i> | m.b.t. het dijbeen |
| <i>femur</i> | dijbeen |
| <i>fibrillatie</i> | onsamenhangende en ondoeltreffende elektrische activiteit van het hart, zodat er geen pols is |
| <i>flail-chest</i> | fladderthorax die ontstaat door verscheidene rib breuken |
| <i>flebitis</i> | ontsteking van een ader |
| <i>flexie</i> | buiging |
| <i>foetaal</i> | m.b.t. een foetus |
| <i>foetus</i> | groeïende vrucht in de baarmoeder |
| <i>fractuur</i> | breuk |

| | |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>frequentie</i> | snelheid waarmee een verschijnsel zich voordoet, uitgedrukt in aantal keren per tijd |
| <i>frictie</i> | wrijving |
| <i>frontaal</i> | m.b.t. het voorhoofd |
| <i>fysiologie</i> | studie van de werking van de organen fysiek lichamelijk |
| <i>fysisch</i> | natuurkundig |
| <i>gastro-</i> | sam. m.b.t. de maag |
| <i>genitaal</i> | m.b.t. de geslachtsorganen |
| <i>genitaliën</i> | geslachtsorganen |
| <i>geriatrisch</i> | m.b.t. ouderdomsziekten |
| <i>Glasgow Coma Scale</i> | methode voor het onderzoeken van het bewust zijn, waarbij dit in een cijfer wordt uitgedrukt |
| <i>glucose</i> | suiker |
| <i>Guedel</i> | oropharyngeale canule |
| <i>gynaecologisch</i> | m.b.t. vrouwenziekten haematemese braken van bloed |
| <i>haemorragie</i> | bloeding |
| <i>harttamponade</i> | opstapeling van vocht in het hartzakje waardoor het hart niet meer goed kan werken |
| <i>Heimlich-maneuver</i> | vrijmaken van de ademweg door het verhogen van de druk in de borstkas |
| <i>Hematoom</i> | bloeduitstorting |
| <i>hemoglobine</i> | eiwit dat zuurstof in de rode bloedcel bindt |
| <i>hemopneumothorax</i> | bloed- en luchtopstapeling in de borstholte |
| <i>hemoptoe</i> | ophoesten van bloed |

| | |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <i>hemostase</i> | bloedstelping |
| <i>hemothorax</i> | bloedopstapeling in de borstholte |
| <i>hepatitis</i> | leverontsteking, benaming van het virus dat hepatitis veroorzaakt |
| <i>HIV</i> | afk. Human Immunodeficiency Virus, dat AIDS veroorzaakt |
| <i>humaan</i> | menselijk |
| <i>humerus</i> | bovenarmbeen |
| <i>hydro-</i> | sam. m.b.t. water |
| <i>hyper-</i> | sam. te veel |
| <i>hyperextensie</i> | overstrekking |
| <i>hyperglycemie</i> | te hoog suikergehalte in het bloed |
| <i>hypersensitief</i> | overgevoelig |
| <i>hypertensie</i> | te hoge bloeddruk |
| <i>hyperthermie</i> | te hoge lichaamstemperatuur |
| <i>hyperventilatie</i> | te snelle ademhaling |
| <i>hypnotisch</i> | slaapverwekkend |
| <i>hypo-</i> | sam. te weinig |
| <i>hypoderm</i> | onderhuid |
| <i>hypoglycemie</i> | te laag suikergehalte in het bloed |
| <i>hypotensie</i> | te lage bloeddruk |
| <i>hypothermie</i> | te lage lichaamstemperatuur |
| <i>hypoventilatie</i> | onvoldoende ademhaling |
| <i>hypoxie</i> | tekort aan zuurstof in de organen en weefsels |

| | |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>immuunstelsel</i> | afweerstelsel |
| <i>implantatie</i> | inplanting |
| <i>incompleet</i> | onvolledig |
| <i>indicatie</i> | aanwijzing |
| <i>infarct</i> | afsluiting van een slagader met afsterven van weefsel tot gevolg (bijv. hartspier, hersenen, ...) |
| <i>infectie</i> | besmetting |
| <i>inferior</i> | onder, lager |
| <i>infuus</i> | inbrengen van een vloeistof in de ader |
| <i>ingestie</i> | inname |
| <i>inhalatie</i> | inademing |
| <i>injectie</i> | inspuiting |
| <i>inspiratie</i> | inademing |
| <i>insufficiënt</i> | ontoereikend |
| <i>intern</i> | inwendig |
| <i>interventie</i> | tussenkomst |
| <i>intoxicatie</i> | vergiftiging |
| <i>intra-</i> | sam. binnenin |
| <i>intracraniaal</i> | in de schedel |
| <i>intraduraal</i> | gelegen binnen de hersenvliezen |
| <i>intramusculair</i> | in een spier |
| <i>intraveneus</i> | in een ader |
| <i>intubatie</i> | inbrengen van een tube in de luchtwegen |
| <i>iris</i> | regenboogvlies van het oog |

| | |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <i>iritis</i> | ontsteking van de iris |
| <i>ischemie</i> | bloedtekort in de weefsels |
| <i>isocorie</i> | gelijke grootte van de pupillen |
| <i>Joule</i> | eenheid van hoeveelheid elektrische energie (bijv. van een defibrillator) |
| <i>juveniel</i> | bij jongeren |
| <i>kinetiek</i> | bewegingsleer |
| <i>kinetisch</i> | m.b.t. energie opgewekt door beweging |
| <i>klinisch</i> | m.b.t. klachten en ziekte tekenen |
| <i>kritiek</i> | wat het leven bedreigt |
| <i>kwalitatief</i> | m.b.t. eigenschappen |
| <i>kwantitatief</i> | m.b.t. hoeveelheid, orde van grootte |
| <i>laceratie</i> | snijwonde |
| <i>laryngoscoop</i> | toestel om de larynx te kunnen bekijken |
| <i>larynx</i> | strottehoofd |
| <i>lateraal</i> | verwijderd van de middellijn |
| <i>leukocyt</i> | witte bloedcel |
| <i>ligament</i> | gewrichtsband |
| <i>locaal</i> | plaatselijk |
| <i>lumbaal</i> | m.b.t. tot de lenden |
| <i>luxatie</i> | ontwrichting (subluxatie: gedeeltelijke ontwrichting) |
| <i>malaise</i> | ongesteldheid |
| <i>maligne</i> | kwaadaardig |
| <i>mandibula</i> | onderkaak |

| | |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <i>mandibulair</i> | m.b.t. de onderkaak |
| <i>MAST</i> | afk. Military Anti Shock Trousers |
| <i>Maxilla</i> | bovenkaak |
| <i>maxillair</i> | m.b.t. de bovenkaak |
| <i>Mayo-tube</i> | oropharyngeale canule |
| <i>mediaal</i> | naar de middellijn toe |
| <i>mediaan</i> | op de middellijn |
| <i>medico-</i> | sam. m.b.t. de geneeskunde |
| <i>medisch</i> | geneeskundig |
| <i>medulla</i> | ruggemerg |
| <i>meningen</i> | hersenvliezen |
| <i>meningitis</i> | ontsteking van de hersenvliezen |
| <i>Minerva</i> | stijve halskraag |
| <i>miose</i> | puntvormig samengetrokken pupil |
| <i>mobiel</i> | beweeglijk |
| <i>monitor</i> | toestel om de vitale tekenen of waarden te volgen |
| <i>monitoring</i> | het volgen van de vitale tekenen of waarden d.m.v. een monitor |
| <i>mortuarium</i> | plaats waar overledenen worden opgebaard |
| <i>motorisch</i> | m.b.t. beweging |
| <i>MUG</i> | off. Mobiele Urgentie Groep |
| <i>multipel</i> | veelvuldig |
| <i>musculair</i> | m.b.t. het spierstelsel |
| <i>mydriase</i> | wijde pupil |

| | |
|-----------------------|----------------------------------------|
| <i>myocard</i> | hartspier |
| <i>narcotisch</i> | verdovend |
| <i>nasaal</i> | m.b.t. de neus |
| <i>necrose</i> | het afsterven van weefsel |
| <i>neonaat</i> | pasgeborene |
| <i>nerveus</i> | m.b.t. het zenuwstelsel |
| <i>neuro- sam.</i> | m.b.t. een zenuw |
| <i>neuron</i> | zenuwcel |
| <i>N.K.O.</i> | afk. neus- keel en oorziekten |
| <i>obstructie</i> | verstopping, belemmering |
| <i>occlusie</i> | afsluiting |
| <i>oedeem</i> | vochttopstapeling |
| <i>oedemateus</i> | m.b.t. oedeem |
| <i>oesophagus</i> | slok darm |
| <i>oesophagaal</i> | m.b.t. tot slok darm |
| <i>oraal</i> | m.b.t. mondholte |
| <i>orbita</i> | de oogkas |
| <i>oropharyngeaal</i> | m.b.t. de mond en de keel |
| <i>os</i> | been |
| <i>osteo-</i> | sam. m.b.t. beenderstelsel |
| <i>ovarium</i> | eierstok |
| <i>pacemaker</i> | electrische gangmaker van de hartspier |
| <i>palmair</i> | m.b.t. de handpalm |
| <i>palpatie</i> | onderzoek door betasten |

| | |
|--------------------|-----------------------------------------|
| <i>pancreas</i> | alvleesklier |
| <i>paradoxaal</i> | in tegenstelling met wat verwacht wordt |
| <i>paralyse</i> | verlamming |
| <i>parese</i> | krachtsvermindering |
| <i>partieel</i> | gedeeltelijk |
| <i>patella</i> | knieschijf |
| <i>pathogeen</i> | ziekteverwekkend |
| <i>pathologie</i> | ziekteleer |
| <i>patiënt</i> | zieke of gewonde |
| <i>pediatrie</i> | kindergeneeskunde |
| <i>pelvis</i> | bekken |
| <i>pelvisch</i> | m.b.t. het bekken |
| <i>penetrerend</i> | doorborend |
| <i>penis</i> | roede |
| <i>perfusie</i> | het toedienen van een infuus |
| <i>pericard</i> | hartzakje |
| <i>perifeer</i> | oppervlakkig |
| <i>perimeter</i> | omtrek |
| <i>peritoneaal</i> | m.b.t. het buikvlies |
| <i>peritoneum</i> | buikvlies |
| <i>phalanx</i> | vinger- of teenkootje |
| <i>pharynx</i> | keelholte |
| <i>placenta</i> | moederkoek |
| <i>plantair</i> | m.b.t. de voetzool |

| | |
|---------------------|-----------------------------------------------------------|
| <i>plasma</i> | bloedbestanddeel, d.i. bloed zonder de bloedlichaampjes |
| <i>pleura</i> | longvliezen |
| <i>pneumonie</i> | longontsteking |
| <i>pneumothorax</i> | ophopen van lucht in de borstholte |
| <i>positie</i> | houding |
| <i>posterieur</i> | naar achter toe |
| <i>precordiaal</i> | vóór het hart gelegen |
| <i>prematuur</i> | vroegtijdig |
| <i>preventie</i> | voorzorgsmaatregel |
| <i>preventief</i> | voorkomend |
| <i>procedure</i> | werkwijze |
| <i>prostaat</i> | zaadklier |
| <i>proteïne</i> | eiwit |
| <i>protrusie</i> | het vooruitduwen |
| <i>proximaal</i> | dichter naar het referentiepunt in de romp toe |
| <i>psychisch</i> | geestelijk |
| <i>pulmonair</i> | m.b.t. de longen |
| <i>pulserend</i> | kloppend |
| <i>punctie</i> | insteken van naald of canule voor het afprikken van vocht |
| <i>pupil</i> | opening in het regenboogvlies |
| <i>quadrant</i> | vierde deel van een cirkeloppervlak |
| <i>rad.</i> | afk. eenheid van radioactieve straling |
| <i>radiatie</i> | straling |

| | |
|---------------------|---------------------------------------------------------|
| <i>radiaal</i> | m.b.t. het spaakbeen |
| <i>radius</i> | het spaakbeen |
| <i>reanimatie</i> | heropwekken van de levensfuncties |
| <i>rectum</i> | endeldarm |
| <i>reflex</i> | automatische reactie op een prikkel |
| <i>registreren</i> | optekenen |
| <i>renaal</i> | m.b.t. de nieren |
| <i>reproductie</i> | voortplanting |
| <i>respiratie</i> | ademhaling |
| <i>respiratoir</i> | m.b.t. het ademhalingsstelsel |
| <i>retina</i> | netvlies |
| <i>rotatie</i> | wenteling, draaibeweging |
| <i>ruptuur</i> | breuk, scheur |
| <i>RX</i> | afk. radiografie |
| <i>sacraal</i> | m.b.t. het heiligbeen |
| <i>sacrum</i> | heiligbeen |
| <i>saturatie</i> | verzadiging, bijv. van de rode bloedcellen met zuurstof |
| <i>scapula</i> | schouderblad |
| <i>schizofrenie</i> | geestesziekte met wanen en hallucinaties |
| <i>sclera</i> | “wit” van het oog, buitenste omhulsel van de oogbol |
| <i>scoop</i> | lepelberrie |
| <i>scrotum</i> | balzak |
| <i>sedativum</i> | kalmeermiddel |

| | |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>semi-</i> | sam. half- |
| <i>seniel</i> | oud |
| <i>sensibel</i> | gevoelig |
| <i>sepsis</i> | bloedbesmetting door ziektekiemen |
| <i>septum</i> | tussenschot |
| <i>seropositief</i> | besmet met bijv. HIV, hepatitis, ... |
| <i>serum</i> | bloed ontdaan van het stolsel |
| <i>SEVESO</i> | plaats in Italië waarnaar de wetgeving i.v.m. rampen planning voor risicobedrijven genoemd wordt |
| <i>Sexueel</i> | geslachtelijk |
| <i>shock</i> | onvoldoende bevoeiïng van de weefsels en organen met bloed en zuurstof |
| <i>sinus</i> | holte of bijholte van de neus |
| <i>sinusitis</i> | ontsteking van een bijholte van de neusholte |
| <i>skelet</i> | beenderstelsel |
| <i>somnolent</i> | slaperig |
| <i>sonde</i> | plastiek buisje dat vocht of gas af- en aanvoert bijv. uit de blaas, de maag |
| <i>sperma</i> | mannelijk zaad, zaadvloeistof |
| <i>spermatozoïde</i> | mannelijke zaadcel |
| <i>spinaal</i> | m.b.t. het ruggemerg |
| <i>spontaan</i> | niet bewust gewild of veroorzaakt, vanzelf optredend |
| <i>sputum</i> | fluim |
| <i>START</i> | afk. Simple Triage And Rapid Treatment: eenvoudige en snelle beoordeling en behandeling bij rampen |

| | |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>status</i> | toestand |
| <i>status epilepticus</i> | langdurige periode van herhaalde epilepsie-aanvallen steriel vrij van bacteriële besmetting |
| <i>sternum</i> | borstbeen |
| <i>stimulerend</i> | opwekkend |
| <i>stoma</i> | kunstmatige verbinding tussen een lichaamsholte (bijv. luchtpijp, darm, ...) en de buitenwereld |
| <i>subarachnoïdaal</i> | onder de hersenvliezen |
| <i>subcutaan</i> | onderhuids |
| <i>supportief</i> | ondersteunend |
| <i>sutura</i> | hechting |
| <i>syncope</i> | kort bewustzijnsverlies |
| <i>tachy-</i> | sam. Snel- |
| <i>tachycardie</i> | snelle hartslag |
| <i>tachypnoe</i> | snelle ademhaling |
| <i>temporaal</i> | m.b.t. de slapen |
| <i>testikel</i> | teelbal |
| <i>tetanie</i> | kramp |
| <i>therapie</i> | behandeling |
| <i>thoracaal</i> | m.b.t. de borstkas |
| <i>thorax</i> | borstkas |
| <i>thrombocyt</i> | bloedplaatje |
| <i>thrombose</i> | afsluiting door een bloedklonter |
| <i>thrombus</i> | klonter |
| <i>thyroïd</i> | schildklier |

| | |
|----------------------|----------------------------------------------------------|
| <i>tibia</i> | scheenbeen |
| <i>trachea</i> | luchtpijp |
| <i>tractie</i> | kracht uitoefenen op een structuur door zacht te trekken |
| <i>transpireren</i> | zweeten |
| <i>transport</i> | vervoer |
| <i>trauma</i> | verwonding |
| <i>traumatologie</i> | studie over wonden |
| <i>Trendelenburg</i> | houding waarbij de voeten hoger liggen dan het hart |
| <i>triage</i> | sortering |
| <i>trimester</i> | periode van drie maanden |
| <i>tube</i> | plastiek buis die in de luchtpijp kan aangebracht worden |
| <i>tumor</i> | gezwel |
| <i>ulceratie</i> | zweer |
| <i>ulna</i> | ellepijp |
| <i>ulnair</i> | m.b.t. de ellepijp |
| <i>umbilicaal</i> | m.b.t. de navel |
| <i>unilateraal</i> | eenzijdig |
| <i>urethra</i> | urineweg van de blaas naar de buitenwereld |
| <i>ureter</i> | urineleider van de nier naar de blaas |
| <i>urgentie</i> | dringendheid |
| <i>urinaal</i> | fles om in te wateren |
| <i>uterus</i> | baarmoeder |

| | |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <i>vaccin</i> | entstof |
| <i>vaccinatie</i> | het toedienen van een entstof om de weerstand tegen een besmetting te verhogen |
| <i>vacuüm</i> | luchtledig |
| <i>vagina</i> | schede |
| <i>vena cava</i> | holle ader |
| <i>vene</i> | ader |
| <i>ventilatie</i> | ademhaling, beademing |
| <i>ventraal</i> | naar de buikzijde toe |
| <i>ventrikel</i> | kamerholte van het hart, holte van de hersenen |
| <i>vertebro-</i> | wervel |
| <i>viraal</i> | m.b.t. een virus |
| <i>virus</i> | ziekteverwekker die kleiner is dan een bacterie |
| <i>visueel</i> | m.b.t. het gezicht |
| <i>visus</i> | gezicht |
| <i>vitaal</i> | levensnoodzakelijk |
| <i>VMP</i> | afk. vooruitgeschoven medische post |
| <i>vomitus</i> | braaksel |
| <i>WAPA</i> | afk. Wakker, Aanspreekbaar, Pijngevoelig, Areactief |
| <i>whiplash</i> | zweepslag, nekletsel bij een acceleratie-deceleratie trauma |
| <i>xyphoïd</i> | zwaardvormig aanhangsel |
| <i>Yankauer</i> | afzuigsonde met bolvormige top |
| <i>zygoma</i> | jukbeen |

15.3 Vergelijkende woordenlijst

Deze vergelijkende woordenlijst zal je, als hulpverlener-ambulancier, helpen bij je contacten met anderstalige patiënten. Daarnaast kan de lijst een hulpmiddel zijn om enerzijds de communicatie tussen de Belgische hulpdiensten te bevorderen en anderzijds om de contacten met buitenlandse diensten te vergemakkelijken.

| <i>NEDERLANDS</i> | <i>FRANS</i> | <i>DUITS</i> | <i>ENGELS</i> |
|-------------------|------------------------|----------------------|--------------------|
| aangestelde | préposé | Zentralist | dispatcher |
| aangezicht | visage | Gesicht | face |
| aars | anus | After | anus |
| abces | abcès | Abszeß | abcedation |
| abdominaal | abdominal | abdominal | abdominal |
| abductie | abduction | Abduktion | abduction |
| achterlaten | abandonner | hinterlassen | abandon |
| achteroverliggend | en décubitus dorsal | in Rückenlage | supine |
| actieve kool | charbon de bois activé | aktivierte Holzkohle | activated charcoal |
| adductie | adduction | Adduktion | adduction |
| ademhaling | respiration | Atmung | breathing |
| ademweg | voies respiratoires | Atemwege | airway |
| ader | veine | Vene | vein |
| AIDS | SIDA | AIDS | AIDS |
| akuut | aigu | akut | acute |
| alvleesklier | pancréas | Bauchspeicheldrüse | pancreas |
| amfetamine | amphétamine | Amphetamine | amphetamine |
| amputatie | amputation | Amputation | amputation |

| <i>NEDERLANDS</i> | <i>FRANS</i> | <i>DUITS</i> | <i>ENGELS</i> |
|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| angor | angine | Angina | angor |
| anisocoor | anisocore | anisokor | anisocore |
| antidoot | antidote | Gegengift | antidote |
| antigeen | antigène | Antigen | antigen |
| antilichaam | anticorps | Antikörper | antibody |
| arbeid | travail | Wehen | labor |
| arythmie | arythmie | Arrhythmie | arrhythmia |
| aspiratie | aspiration | Aspiration | suction |
| asystolie | asystolie | Asystolie | asystole |
| auditief | auditif | auditiv | auditory |
| autonoom | autonome | autonom | autonomic |
| baarmoeder | matrice | Gebärmutter | uterus |
| baarmoederhals | col de l'utérus | Gebärmutterhals | cervix |
| beademing | ventilation | Beatmung | ventilation |
| bekken | bassin | Becken | pelvis |
| beluistering | auscultation | Auskultation | auscultation |
| beroerte | apoplexie | Apoplex | stroke |
| besmetting | contamination | Kontamination | contamination |
| bevochtiger | humidificateur | Befeuchter | humidifier |
| bewusteloosheid | inconscience | Bewußtlosigkeit | unconsciousness |
| bezwijming | syncope | Ohnmacht | syncope |
| bilateraal | bilatéral | zweiseitig | bilateral |
| blauwe plek | ecchymose | Ecchymose | bruising |

| <i>NEDERLANDS</i> | <i>FRANS</i> | <i>DUITS</i> | <i>ENGELS</i> |
|--------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| blauwzucht | cyanose | Zyanose | cyanosis |
| blindedarm | appendice | Wurmfortsatz | appendix |
| bloedbraken | hématomèse | Blutbrechen | hematemesis |
| bloeddruk | tension artérielle | Blutdruck | blood pressure |
| bloeding | hémorragie | Blutung | hemorrhage |
| bloedklonter | caillot | Blutpfropf | thrombus |
| borstbeen | sternum | Brustbein | sternum |
| borstkas | cage thoracique | Brustkorb | thorax |
| bot | os | Knochen | bone |
| bovenkaak | maxillaire supérieur | Oberkiefer | maxillae |
| braakreflex | réflexe de vomissement | Brechreflex | gag reflex |
| buikvlies | péritoine | Bauchfell | peritoneum |
| buisje | canule | Kani le | cannula |
| buitenbaarmoederlijk ectopique | | ektopisch | ectopic |
| burgerlijk | civil | zivijl | civil |
| BW | SI | FW | FD |
| CARA | BPCO | CARL | COPD |
| congestiefhartfalen | insuffisance cardiaque congestive | Stauungs Herzinsuffizienz | congestive heart failure |
| CPR | RCP | HLW | CPR |
| CVA | AVC | HI | CVA |
| debiet | débit | Zeitvolumen | flow |
| DGH | AMU | DMH | Emergency Medical Care |

| <i>NEDERLANDS</i> | <i>FRANS</i> | <i>DUIITS</i> | <i>ENGELS</i> |
|--------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| dikke darm | colon | Dickdarm | colon |
| dodgeboren | mort-né | totgeboren | stillborn |
| doorbloeding | perfusion | Durchblutung | perfusion |
| doorborend | perforant | perforierend | penetrating |
| druk | pression | Druck | pressure |
| drukmeter | manomètre | Druckmesser | manometer |
| eierstok | ovaire | Eierstock | ovary |
| eiwit | protéine | Eiweiß | protein |
| elektromechanische dissociatie | dissociation électromécanique | Elektromechanische Entkopplung | pulseless electrical activity |
| embool | embolie | Embolie | embolism |
| enkel | cheville | Fußknöchel | ankle |
| fluim | expectoration | Auswurf | sputum |
| frequentie | fréquence | Frequenz | rate |
| gangreen | gangrène | Gangren | gangrene |
| GCS (Glasgow Coma Scale) | GCS (Schelle d'évaluation de Coma de Glasgow) | GKS (Glasgow Koma Schale) | GCS (Glasgow Coma Scale) |
| gedeeltelijk | partiel | partiell | partial |
| gedrag | comportement | Verhalten | behavior |
| geestelijk | mental | mental | mental |
| geestelijk | psychique | psychisch | psychic |
| geheugenverlies | amnésie | Amnesie | amnesia |
| geleiding | conduction | Leitung | conduction |

| <i>NEDERLANDS</i> | <i>FRANS</i> | <i>DUITS</i> | <i>ENGELS</i> |
|--------------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------------|
| geneeskundig | médical | medizinisch | Medical |
| geneesmiddel | drogue | Arzneimittel | drug |
| gesloten | fermé | geschlossen | closed |
| gevaar | danger | Gefahr | Danger |
| gevoeligheid | sensibilité | Empfindlichkeit | Sensibility |
| gewricht | articulation | Gelenk | Joint |
| gewrichtsband | ligament | Gelenkband | Ligament |
| gif | poison | Gift | Poison |
| golfhoogte | amplitude | Amplitude | Amplitude |
| gouden uur | heure d'or | Golden hour | Golden hour |
| haarvat | capillaire | Kapillare | Capillary |
| halsslagader | carotide | Karotis | Carotis |
| hart-en bloedvaten- stelsel | circulation | Kreislauf | Circulation |
| hartinfarct | infarctus du myo- carde | Herzinfarkt | Myocardial infarc- tion |
| hartspier | myocarde | Herzmuskel | Myocard |
| harttamponade | tamponnade cardi- aque | Herzbeutelampo- nade | Cardiac tamponade |
| hartzakje | péricarde | Herzbeutel | Pericard |
| heimlich maneuver | manœuvre de- heimlich | HeimlichHandgriff | Heimlich maneuver |
| hemostase | hémostase | Blutgerinnung | Haemostasis |
| hemothorax | hémotherax | Hämotherax | Haemothorax |
| hersenkneuzing | contusion | Kontusion | Contusion |
| hersenschudding | commotion cérébrale | Gehirnerschütterung | Concussion |

| <i>NEDERLANDS</i> | <i>FRANS</i> | <i>DUITS</i> | <i>ENGELS</i> |
|-------------------|-------------------------------|------------------------------|-----------------|
| hersenvlamming | accident vasculaire cérébrale | Hirnsult | Stroke |
| hersenvliezen | méninges | Hirnhäute | meninges |
| herstel | rétablissement | Erholung | Recovery |
| heuppan | cotyle | Hüftpfanne | acetabulum |
| hiel | talon | Ferse | Calcaneus |
| hoeveelheid | quantité | Quantität | Quantity |
| hoofdstrekking | extension de la tête | Kopfüberstreckung | Head-tilt |
| houding | position | Haltung | Position |
| inademen | inhaler | Inhalieren | Inhale |
| inademing | inspiration | Einatmung | Inspiration |
| inname | ingestion | Einnahme | Ingestion |
| inspuiting | injection | Einsprizung | Injection |
| inwendig | interne | Intern | Internal |
| kaak-duw | subluxation de la mandibule | Subluxation des unterkiefers | Jaw-thrust |
| kamer | ventricule | Herzkammer | Ventricle |
| kin naar boven | traction antérieure du menton | Esmarch-Handgriff | Chin-lift |
| kinderziektenleer | pédiatrie | Kinderheilkunde | Pediatrics |
| kleine hersenen | cervelet | Kleinhirn | Cerebellum |
| knevel | tourniquet | Knebel | Tourniquet |
| knieschijf | rotule | Kniescheibe | Patella |
| koolstofmonoxyde | monoxyde de carbone | Kohlenmonoxyd | Carbon monoxide |
| koolzuurgas | dioxyde de carbone | Kohlendioxid | Carbon dioxide |
| koorts | fièvre | Fieber | Fever |

| <i>NEDERLANDS</i> | <i>FRANS</i> | <i>DUITS</i> | <i>ENGELS</i> |
|----------------------|--------------------|---------------------------|--------------------|
| koortsig | fébrile | Fieberhaft | Febrile |
| kraakbeen | cartilage | Knorpel | Carilage |
| krachtsvermindering | parésie | Schwäche | Paresis |
| kraken | crépitation | Knacken | crepitation |
| kransslagader | Artère coronaire | Herzkranzschlagader | Coronary artery |
| croep | Croup | Krupp | Croup |
| kunstmatig | Artificiel | Künstlich | Artificial |
| kwaliteit | Qualité | Qualität | Quality |
| lichaamslagader | Aorte | Aorta | aorta |
| lichamelijk | Physique | Physikalisch | physical |
| lidmaat | Extrémité | Extremität | extremity |
| lidmaat | Membre | Gliedmaße | limb |
| long | Poumon | Lunge | lung |
| longblaasjes | Alvéoles | Lungenbläschen | alveoli |
| longontsteking | Pneumonie | Lungenentzündung | pneumonia |
| longvlies | Plèvre | Lungenfell | pleura |
| luchtpijp | Trachée | Luftröhre | trachea |
| luchtpijptak | Bronche | Bronchien | bronchi |
| masker met reservoir | Masque à réservoir | Maske mit Reservoirbeutel | Nonrebreather mask |
| middellijn | Ligne médiane | Mittellinie | midline |
| middenrif | Diaphragme | Zwerchfell | diaphragma |
| misbruik | Abus | Abusus | abuse |
| miskraam | Fausse couche | Fehlgeburt | miscarriage |

| <i>NEDERLANDS</i> | <i>FRANS</i> | <i>DUITS</i> | <i>ENGELS</i> |
|-------------------|------------------|-----------------|--------------------|
| moederkoek | Placenta | Nachgeburt | afterbirth |
| MUG | SMUR | NAW | MICU |
| navelstreng | cordon ombilical | Nabelschnur | umbilical cord |
| netvlies | rétine | Netzhaut | retina |
| nevenwerking | effet secondaire | Nebenwirkung | side effect |
| NKO | ORL | HNO | ENT |
| OCMW | CPAS | *SHZ | x |
| oksel | aisselle | Achselh*hle | armpit |
| omtrek | périmètre | Umril3 | perimeter |
| onderhuids | sous-cutané | subkutan | subcutaneous |
| onderkaak | máchoire | Unterkiefer | mandible |
| onderkoeling | hypothermie | Unterki hlung | hypothermia |
| ongeval | accident | Unfall | accident |
| ontleedkunde | anatomie | Anatomie | anatomy |
| ontspanner | détendeur | Ausl6ser | pressure regulator |
| ontwenning | sevrage | Entziehung | withdrawal |
| ontwrichting | dislocation | Luxation | dislocation |
| oogkas | orbite | Augenhóhle | orbit |
| opname | absorption | Absorption | absorption |
| oppervlakkig | périphérique | oberflächlich | peripheral |
| optekenen | enregistrer | no tieren | registrate |
| overgevoelig | hypersensitif | uberempfindlich | hypersensitive |
| pees | tendon | Sehne | tendon |

| <i>NEDERLANDS</i> | <i>FRANS</i> | <i>DUIITS</i> | <i>ENGELS</i> |
|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| plaatjes | plaquettes | Blutplattchen | platelets |
| pletten | écraser | zerquetschen | crush |
| plots | imprévu | plbtzlich | sudden |
| pols | pouls | Puls | pulse |
| polsslag | pouls | Pulsschlag | pulse |
| kwadrant | kwadrant | kwadrant | kwadrant |
| ramp | catastrophe | Katastrophe | disaster |
| reiniging | décontamination | Dekontamination | decontamination |
| rib | côte | Rippe | rib |
| roodheid | érythème | Rötung | erythema |
| ruggenmerg | moelle épinière | Ruckenmark | medulla |
| rusteloosheid | agitation | Erregung | agitation |
| schaafwonde | abrasion | Schirfwunde | abrasion |
| schedel | crâne | Schadel | cranium |
| scheppbrancard | scoop | Scoop | scoop stretcher |
| scheur | rupture | Riß | rupture |
| schildklier | thyroïde | Schilddriese | thyroid |
| schokgolf | onde de choc | Druckwelle | blast |
| shock | choc | Schock | shock |
| slaapverwekkend | hypnotisant | einschláfernd | hypnotic |
| slagader | artère | Arterie | artery |
| slagaderlijk | artériel | arteriell | arterial |
| slaperig | somnolent | schlfrig | somnolent |

| <i>NEDERLANDS</i> | <i>FRANS</i> | <i>DUIJS</i> | <i>ENGELS</i> |
|-------------------|------------------------------|--------------------|---------------------|
| sleutelbeen | clavicule | Schliisselbein | clavicle |
| slokdarm | cesophage | Speiserbhre | esophagus |
| snijwonde | lacération | Schnittwunde | laceration |
| spalk | attelle | Schiene | splint |
| spier | muscle | Muskel | mus cle |
| stelsel | systeme | Apparat | system |
| stemband | corde vocale | Stimmband | vocal cord |
| stilstand | arrêt | Stillstand | arrest |
| stoelgang | celles | Stuhigang | faeces |
| stoma | stomie | Stoma | stoma |
| stomp | contondant | stumpf | blunt |
| straling | radiation | Strahlung | radiation |
| strotklepje | épiglotte | Kehlkopfdeckel | epiglottis |
| strottenhoofd | larynx | Kehlkopf | larynx |
| stuip | convulsion | Konvulsion/Zuckung | convulsion/seizure |
| stuitpresentatie | présentation par le siège | Steif3lage | breech presentation |
| suikerziekte | diabète | Zuckerkrankheit | diabetes |
| teken | symptôme/signe | Anzeichen/Zeichen | symptom/sign |
| tekort | insuffisance | Insuffizienz | insufficiency |
| toesnoering | constriction | Verengung | constriction |
| toestand | état | Zustand | status |
| tussenkomst | intervention | Intervention | intervention |
| tussenschot | cloison | Septum | septum |

| <i>NEDERLANDS</i> | <i>FRANS</i> | <i>DUITS</i> | <i>ENGELS</i> |
|----------------------|----------------|----------------|------------------------|
| uitademing | expiration | Ausatmung | exhalation |
| uitstulping | prolapsus | Prolapsus | prolapse |
| uitwendig | externe | Extern | external |
| urinekanaal | urètre | Harnkanal | urethra |
| urineleider | uretère | Harnleiter | ureter |
| verantwoordelijkheid | responsabilité | Verantwortung | responsibility |
| verband | pansement | Binde | dressing |
| verband | pansement | Verband | bandage |
| verdovend | narcotique | Betäubend | narcotic |
| verdrinking | noyade | Ertrinken | drowning |
| verduunning | dilution | Verdünnung | dilution |
| vergiftiging | intoxication | Vergiftung | Intoxication/poisoning |
| verlamming | paralyse | Lähmung | paralysis |
| verrekking | distension | Zerrung | strain |
| versnelling | accélération | Beschleunigung | acceleration |
| verstopping | transport | Verschluß | occlusion |
| verstuiking | entorse | Verstauchung | sprain |
| vertraging | décélération | Verlangsamung | deceleration |
| vervoer | transport | Transport | transport |
| verwijden | dilater | Erweitern | dilate |
| verwikkeling | complication | Verwicklung | complication |
| verwonding | lésion | Verletzung | injury |
| verzadiging | saturation | Sättigung | saturation |

| <i>NEDERLANDS</i> | <i>FRANS</i> | <i>DUITS</i> | <i>ENGELS</i> |
|-------------------|----------------------|---------------------|----------------|
| vochttopstapeling | œdème | ödem | edema |
| voor | antérieur | vorne | anterior |
| voorkamer | oreillette | Vorhof | atrium |
| voorkeuze | triage | Triage | triage |
| vooroverliggend | en décubitus ventral | In Bauchlage | prone |
| voortijding | prématuré | Vorzeitig | premature |
| voortplanting | reproduction | Fortpflanzung | reproduction |
| vooruitduwen | protrusion | Nach vorne drücken | protrusion |
| vruchtafdrijving | avortement | Abtreibung | abortion |
| WAPA | EPADONO | WASA | AVPU |
| werkwijze | Procédure | Vorgehensweise | procedure |
| wervel | Vertèbre | Wirbel | vertebra |
| wonde | Plaie | Wunde | wound |
| wrijving | Friction | Friktion | friction |
| zak-klep-masker | Ballon-valve-masque | Maske-Ventil-Beutel | bag-valve-mask |
| zenuw | Nerf | Nerv | nerve |
| ziekenwagen | Ambulance | Krankenwagen | ambulance |
| ziekteleer | pathologie | Krankheislehre | pathology |
| ziekteverwekkend | Pathogène | Krankheist-erregend | pathogen |
| zuigen | Aspirer | Saugen | suctioning |
| zuigend | Soufflant | Saugend | sucking |
| zuurstof | Oxygène | Sauerstoff | oxygen |
| zuurstofbril | Lunettes à oxygène | Sauerstoffbrille | nasal cannula |

| <i>NEDERLANDS</i> | <i>FRANS</i> | <i>DUITS</i> | <i>ENGELS</i> |
|-------------------------|--------------|------------------|---------------|
| zuurstoftekort | Hypoxie | Sauerstoffmangel | hypoxia |
| zwaardvormig aanhangsel | Xyphoïde | Schwertfortsatz | xiphoid |
| zweer | Ulcère | Geschwür | ulcer |